

## LAS REPRESENTACIONES DE LA SUSTENTABILIDAD EN *NOTICIAS DEL POLO* DE LA ASOCIACIÓN INDUSTRIAL QUÍMICA BAHÍA BLANCA (2004-2008)

---

**Emilce Heredia Chaz<sup>1</sup>**  
UNS

...las estrategias de seducción y simulación del discurso de la sustentabilidad constituyen el mecanismo extraeconómico por excelencia de la posmodernidad para la reintegración del hombre y de la naturaleza a la racionalidad del capital, generando formas más sofisticadas, sutiles y eficaces para la explotación del trabajo y la apropiación de los recursos naturales, que la aplicación de la violencia directa y la lógica pura del mercado. (Leff, 2000: 23)

Ante a los crecientes conflictos entre industria y sociedad, las empresas del complejo petroquímico de Bahía Blanca han asumido un rol socializador, ejerciendo un fuerte condicionamiento y penetrando eficazmente en la vida de la comunidad mediante múltiples acciones sociales, educativas y comunicacionales. Tales prácticas funcionan como estrategias que apuntan a la organización del consenso, respondiendo al objetivo de rentabilidad que persiguen las empresas, ya que el conflicto social actúa como un obstáculo para el desarrollo eficaz y eficiente de sus actividades industriales.

En este sentido es que me propongo abordar las prácticas comunicacionales de las empresas del polo petroquímico. A través de éstas se producen y ponen en circulación diversas representaciones<sup>2</sup> de la sustentabilidad de sus acciones con el fin de instalar una imagen positiva que contribuya a la obtención de la *licencia social* para llevar adelante sus procesos productivos en la ciudad. Dichas representaciones buscan conferir cohesión a las experiencias de los actores sociales, interviniendo desde una posición hegemónica en los procesos de

---

<sup>1</sup> [aitira@hotmail.com](mailto:aitira@hotmail.com)

<sup>2</sup> Se emplea el concepto de *representación* en el sentido que lo propone Chartier, es decir, como "...esquemas intelectuales incorporados, que engendran las figuras gracias a las cuales el presente puede tomar sentido, el otro ser inteligible, el espacio recibir su desciframiento. Las representaciones del mundo social construidas de este modo, aun cuando pretendan la universalidad de un diagnóstico fundado en la razón, se sustentan siempre en los intereses del grupo que las forja". (Cfr. Chartier, 1990: 44)

producción de los sentidos y en la constitución de las identidades colectivas locales<sup>3</sup>.

Por lo tanto, considero que al analizar las representaciones de la sustentabilidad no hay que quedarse en un plano meramente simbólico, sino que se tienen que introducir las dimensiones políticas y económicas como fundamentales y propiamente constitutivas del fenómeno. La razón política que me lleva a enfatizar la importancia de comenzar a problematizar estas representaciones, es la necesidad de evaluarlas críticamente, por cuanto que su recepción acrítica es/puede ser fuente de efectos sociales perversos.

En el presente trabajo analizaré el boletín *noticias del Polo* de la Asociación Industrial Química Bahía Blanca (AIQBB) y la página web de la entidad, centrándome en el estudio de las representaciones del desarrollo sustentable que promueven. Tal desarrollo se configura como un modelo que se despliega en tres dimensiones: ambiental, económica y social, las cuales indagaremos a continuación. Pero antes de entrar en el tema específico, quisiera hacer algunas aclaraciones relativas al contexto de surgimiento y desempeño de la AIQBB, las cuales nos servirán para comprender con mayor profundidad su política comunicacional.

### **Los escapes del 2000: empresas y comunidad como modo de relación de quiebre**

Los acontecimientos que generaron un quiebre en la relación entre la comunidad de Ingeniero White y el polo petroquímico (si bien con anterioridad ya existía una importante tensión) fueron los escapes de gases contaminantes que se produjeron en las plantas de Solvay Indupa y Profertil el 20 y 28 de agosto, respectivamente, del año 2000. En este contexto, el sector empresarial mostró una versátil y múltiple capacidad de reacción estratégica, y salió a la ciudad con una serie de prácticas más consistentes para seguir haciendo *viable* su presencia en el lugar y continuar con su producción. Es en este sentido que se conformó la

---

<sup>3</sup> Los procesos mediante los cuales las identidades son permanentemente (re)construidas no están exentos de conflictos, ya que intervienen diversos actores sociales que promueven sus propias representaciones identitarias y compiten por generalizarlas socialmente. Dentro de éstos, los más relevantes suelen ser los gobiernos, los medios de difusión masiva y las grandes corporaciones multinacionales, debido a que cuentan con recursos económicos y de otros tipos que las colocan en posiciones sociales de fortaleza. (Cfr. Mato, 1994: 17)

AIQBB, integrada por cuatro empresas del polo: Compañía Mega, PBB Polisor (que ahora lleva como nombre público Dow Argentina), Solvay Indupa y Profertil. Desde entonces, el objetivo de esta entidad fue el de tratar de *enmendar* lo más posible el fracturado vínculo entre los vecinos y las industrias petroquímicas, a través de un triple eje de acción: educación y salud, impacto social y calidad de vida, y comunicación. Dentro del desarrollo de este último eje, y como forma de articular una vía de comunicación directa con la sociedad bahiense, la AIQBB comenzó a editar en el año 2004 el boletín bimestral *noticias del Polo*<sup>4</sup>, y en diciembre del 2007 lanzó su página web. Si bien las empresas ya venían desarrollando este tipo de políticas comunitarias, a partir de este momento se despliegan de forma más sistematizada y potenciada, fruto de su institucionalización con la creación de la AIQBB como medio para aunar fuerzas.

Todas estas prácticas funcionan como estrategias que responden al objetivo de rentabilidad que persiguen las empresas. El conflicto social actúa como un obstáculo para el desarrollo eficaz y eficiente de su actividad productiva, y puede afectar sus intereses económicos; y en este sentido los acontecimientos que se desataron a partir de los escapes del 2000 fueron un claro ejemplo para las empresas. Una de las formas de protesta de algunos vecinos fueron los piquetes en el acceso de las plantas para impedir su funcionamiento. Además, como consecuencia de la movilización de parte de la localidad, el municipio procedió a la clausura de las instalaciones productivas de las empresas, lo cual significó un grave perjuicio económico para plantas industriales de estas características, de producción continua, y cuya puesta en marcha resulta además muy costosa. Por otra parte, las asambleas vecinales lograron medidas concretas de largo plazo, como la sanción de la Ley 12.530 (la llamada *Ley Tunessí*) que, entre otros puntos, transfirió de la provincia al municipio la facultad de controlar y multar a las industrias que provoquen incidentes, y estableció la conformación del Comité Técnico Ejecutivo (financiado a través de una tasa ambiental que pagan las empresas del polo) y del Comité de Control y Monitoreo, integrado por representantes del gobierno municipal, las empresas y las universidades locales,

---

<sup>4</sup> Los scouts de la agrupación Ernesto Pilling realizan la distribución domiciliaria del boletín en los hogares de Ingeniero White. A su vez, el mismo se puede adquirir gratuitamente en instituciones representativas de la ciudad de Bahía Blanca, como la Biblioteca Rivadavia y la Universidad Nacional del Sur, donde se suelen dejar varios ejemplares para que sean retirados por el que lo desea.

como así también miembros de ONGs y sociedades de fomento. (Cfr. Bodnariuk, 2002: 131-164) A su vez, no deberíamos olvidar que en las asambleas vecinales se hicieron presentes propuestas más radicales que sostenían la erradicación de las empresas.

Los perjuicios derivados de la actividad industrial petroquímica que la población de Bahía Blanca (y de Ingeniero White en particular) ha tenido y tiene que vivir, no se reducen sólo a estos hechos puntuales del 2000. Frecuentemente se producen escapes de productos tóxicos, los cuales afectan negativamente la salud de la población. Por ejemplo, en el período de enero a agosto de 2008 se contabilizaron aproximadamente treinta. (Cfr. *EcoDías*, 31 de agosto de 2008: 6) Asimismo, en Ingeniero White se pueden encontrar numerosas casas con fisuras. Este problema data de los años en que se instalaron las plantas petroquímicas, y puede tener graves consecuencias para los moradores de dichas viviendas. (Cfr. *Ecodías*, 25 de febrero al 2 de marzo de 2008: 4) A su vez, los metales pesados vertidos a la ría por parte del polo generan un impacto nocivo sobre su biota, afectando gravemente la pesca artesanal<sup>5</sup>. (Cfr. Del Valle Carrizo y Rubio, 2002: 386-387)

Es así que frente a esta situación, las empresas buscan revertir la disconformidad de algunos vecinos, evitar la posible disconformidad de otros, e impedir su potencial reacción, por medio de la operación de signo positivo que se trata de ejercer a través de las políticas sociales, educativas y comunicacionales, actuando como respuestas/paliativos a los efectos socio-ambientales disruptivos de las industrias. Se trata de una vía no conflictiva para resolver la *cuestión social*, convirtiéndose así en un dato imprescindible del funcionamiento de este sistema productivo.

### **Discurso global, prácticas locales**

Las grandes empresas transnacionales, y especialmente las responsables de fuerte degradación ambiental, suelen desarrollar este tipo de políticas comunitarias, las cuales se enmarcan en lo que se denomina el modelo del

---

<sup>5</sup> En este sentido resultan ilustrativas las protestas de los pescadores artesanales, las cuales alcanzaron su punto más álgido este verano ante el grave momento atravesado por el sector. Cfr. en la prensa local de febrero y marzo de 2009.

desarrollo sustentable o la responsabilidad social empresarial (RSE)<sup>6</sup>. A través de estos programas, “las empresas suelen ampliar su esfera de acción, y tienden a convertirse en agentes de socialización directa, a través de la acción social, educativa y comunitaria”<sup>7</sup>. (Svampa, 30 agosto 2008: 31) El fin que persiguen es que su actividad industrial sea concebida como factor de desarrollo sustentable, intentando así legitimar su presencia y evitar todo conflicto social que afecte sus intereses económicos.

El discurso seductor del desarrollo sustentable y la RSE es producido y puesto en circulación en redes transnacionales (multiactoriales y multiescalares). (Svampa y Antonelli, 2009: 53) Y el caso de las empresas del polo petroquímico de Bahía Blanca, no es una excepción. Las características fundamentales de sus prácticas sociales, no tuvieron su origen en la ciudad, ni son exclusivas de estas latitudes, sino que son configuradas estando en relación con numerosos actores.

Las empresas integran el Consejo Empresario Argentino para el Desarrollo Sostenible (CEADS)<sup>8</sup>, que a su vez forma parte del World Business Council for Sustainable Development (WBCSD), organización de alcance mundial. El CEADS tiene entre sus objetivos “...facilitar los procesos para la licencia social de las empresas a operar, innovar y crecer...”<sup>9</sup>. En este sentido, publica (al igual que otras entidades de esta índole) manuales de *buenas prácticas*, en los que se recomienda a las empresas, entre otras cuestiones, realizar informes de sostenibilidad y RSE, y se les sugiere la forma de confeccionarlos. Se reconoce la importancia de que las empresas comuniquen a la comunidad sobre sus actividades, ya que se sostiene “...la creencia de que sólo serán competitivas las

---

<sup>6</sup> Para un análisis pormenorizado de ambos conceptos, problematizándolos y delimitando el sentido en que se utilizan en este trabajo cfr. Heredia Chaz, 2008.

<sup>7</sup> Las transnacionales que desarrollan la minería a cielo abierto en las provincias cordilleranas de nuestro país también despliegan este tipo de políticas comunitarias, presentándose semejanzas importantes con respecto a las empresas petroquímicas de la ciudad de Bahía Blanca. Cfr. Svampa y Antonelli, 2009.

<sup>8</sup> Tres de las cuatro empresas que integran la AIQBB (Dow, Profertil y Solvay Indupa) tienen representantes que forman parte de las autoridades del CEADS. Cfr. <http://www.ceads.org.ar/autoridades.htm> Además estas empresas son miembros de grupos de trabajos que impulsa el CEADS: Enlace (Cfr. [http://www.ceads.org.ar/grupos\\_enlace.htm](http://www.ceads.org.ar/grupos_enlace.htm)) y Responsabilidad Social Empresaria (Cfr. [http://www.ceads.org.ar/grupos\\_rse.htm](http://www.ceads.org.ar/grupos_rse.htm)). Consultado el 18 octubre 2008. Asimismo, en la edición de la FISA 2008 la AIQBB organizó una Jornada de Responsabilidad Social Empresaria en la que disertó, entre otros, el Director Ejecutivo del CEADS.

<sup>9</sup> Cfr. <http://www.ceads.org.ar/quienes.htm> Consultado el 4 noviembre 2008.

organizaciones que demuestren un desempeño económico, ambiental y social positivo...”<sup>10</sup>.

Asimismo, las empresas del polo petroquímico se encuentran relacionadas con la Fundación Compromiso que trabaja en la promoción y fortalecimiento de la RSE<sup>11</sup>, y la Fundación Avina que sostiene como misión “contribuir al desarrollo sostenible de América Latina”<sup>12</sup>. Ambas fundaciones, entre las diversas prácticas que despliegan, por ejemplo también publican manuales y organizan encuentros sobre RSE.

Las empresas del polo petroquímico también han organizado de manera periódica jornadas en Bahía Blanca, que han tenido entre sus principales temáticas la relación entre empresas y comunidad, y a las cuales han asistido empresarios, ingenieros, miembros de diversas organizaciones empresariales y funcionarios públicos, no sólo de nuestra ciudad, sino incluso de otros países, como por ejemplo España.<sup>13</sup>

En las 2° jornadas de actualización petroquímica por ejemplo, se han presentado ponencias, realizadas por personas que han trabajado o trabajan para empresas petroquímicas, y que aconsejan cómo actuar frente a la comunidad y qué políticas desarrollar con el fin de mejorar la relación con ella<sup>14</sup>. Estas especies de recetas son tomadas por las empresas e influyen en la determinación de las

---

<sup>10</sup> CEADS, *Informes de Sostenibilidad. Sugerencias para su elaboración*, diciembre 2005, p. 4. [En línea] <http://www.ceads.org.ar/downloads/Guia%20Practica.%20Informes%20de%20Sostenibilidad.pdf> Consultado el 18 octubre 2008; Cfr. también Holme, Richard y Phil Watts, *Responsabilidad social corporativa: dándole buen sentido empresarial*, Suiza, WBCSD, 2002, [En línea] <http://www.ceads.org.ar/downloads/RSE.%20D%E1ndole%20buen%20sentido%20empresarial.%20Versi%F3n%20espa%F1ol..pdf> Consultado el 18 octubre 2008.

<sup>11</sup> Cfr. [http://www.compromiso.org/index.php?page=vista\\_institucional.php&id=3](http://www.compromiso.org/index.php?page=vista_institucional.php&id=3) Consultado el 17 mayo 2009.

<sup>12</sup> <http://www.avina.net/web/siteavina.nsf/page?open> Consultado el 28 mayo 2009. La Jornada de Responsabilidad Social Empresarial organizadas por la AIQBB en el marco de la FISA 2008, contó con la presencia de Carlos March, representante en la Argentina de la Fundación Avina.

<sup>13</sup> *Primer Congreso Internacional sobre Industria y Medio Ambiente* en el año 1997; foro sobre *Desarrollo y Comunidad* de 1999; *2° jornadas de actualización petroquímica. La industria petroquímica en Bahía Blanca* en el 2002; *Jornada de Responsabilidad Social Empresaria* en el 2008.

<sup>14</sup> Sardá I Padrell, Juan María, “Convivencia en las Áreas Industriales: la Población de Mafumet”, Boronat, Juan Carlos, “Comunidad e Industria. Visión desde el Enfoque Empresarial”; Grigera, Tomás, “Industria y comunidad”; Peña Llorente, José Ángel, “Percepción de Riesgo y Comunicación”, en: Instituto Petroquímico Argentino - AIQBB, *Actas de las 2° jornadas de actualización petroquímica. La industria petroquímica en Bahía Blanca*, Bahía Blanca, 24 y 25 de octubre de 2002.

prácticas comunitarias que realizan y el modo en que las llevan adelante. Como por ejemplo, el ofrecimiento de las visitas a fábrica, la forma de transmitir los riesgos, la comunicación acerca de cómo los productos que fabrican contribuyen a mejorar la calidad de vida, la instalación de la imagen de la empresa como la de un *buen vecino*.

### **Representaciones ambientales de la sustentabilidad: la tecnología exorcista**

A lo largo de los diversos números de *noticias del Polo* se celebra el accionar de las empresas de la AIQBB como ambientalmente responsable, poniéndose en juego diversas estrategias representacionales que persiguen la generación de confianza en la sustentabilidad ambiental de sus actividades industriales.

Ante las sospechas y miedos que subsisten en la sociedad, la transparencia de las comunicaciones por parte de las empresas se presenta como una solución y como la manera de construir pactos de confianza. Así en la editorial del primer número del boletín, a modo de presentación del mismo, se sostiene:

Pretendemos que esta publicación sirva para clarificar dudas y conceptos, responder a sus inquietudes y necesidades y reducir temores, en el marco del necesario esfuerzo conjunto para mantener una convivencia respetuosa, basada por nuestra parte en la transparencia de las comunicaciones y la responsabilidad en nuestras operaciones. (*Noticias del Polo*, septiembre 2004: 1)

Es así que se brinda abundante información sobre los procesos industriales de las empresas, el funcionamiento de los dispositivos de seguridad como las antorchas y el tratamiento de los efluentes líquidos. Sin embargo, la desconfianza y el temor de la gente subsiste, ya que los problemas de contaminación no se solucionan con abundancias de explicaciones técnicas y continúan, por ejemplo, produciéndose periódicamente escapes de sustancias tóxicas.

En esta entrega de información, la reducción de la resolución de los problemas de contaminación a la instrumentación de nuevas tecnologías, las cuales han sido justamente en gran medida las causantes de estos problemas, se constituye como una de las principales estrategias. Las inversiones en dispositivos tecnológicos se presentan como las garantes de la seguridad ambiental. Se activa la creencia de que la tecnología exorcizará todos los males, remediando toda posible

degradación causada por la industrialización<sup>15</sup>. De esta manera, las representaciones de la sustentabilidad, en su aspecto ambiental, se construyen sobre la engañosa transparencia informativa de la eficiencia tecnológica, mostrándose a las empresas como responsables con el medio ambiente, a la vez que se ocultan los diversos casos de insustentabilidad.

### **Representaciones económicas de la sustentabilidad: el polo en números**

A su vez, las publicaciones de la AIQBB se constituyen como espacios estratégicos desde los que se despliega una imagen de la industria petroquímica como un importantísimo factor de desarrollo para la ciudad y la región. Dicha imagen es construida a partir de la presentación de una serie de indicadores de la sustentabilidad económica de la actividad, que se refieren principalmente a los fondos recibidos por los residentes de la región y el sector público provenientes de las empresas petroquímicas.

El sitio web presenta una sección que se denomina *El Polo en números*<sup>16</sup>. Allí se muestra el impacto positivo del complejo petroquímico sobre la economía local y regional. Dentro de los principales indicadores de actividad económica a los que se hace referencia se encuentran: las retribuciones a empleados, el pago de tasas municipales y las compras a proveedores y contratistas locales. Al mismo tiempo, en la página web se puede acceder a diversos informes elaborados por el Centro Regional de Estudios Económicos Bahía Blanca - Argentina (CREBBA) y que han formado parte del *iae (Indicadores de Actividad Económica)*, publicación bimestral de dicha institución donde los datos referidos aparecen desarrollados. A su vez, por ejemplo, en uno de los números de *noticias del Polo*, en la sección *Mitos y Realidades*, frente al *mito urbano* de que "las empresas no dejan nada en la ciudad", aparecen los datos que surgieron de un estudio realizado por el CREBBA como *realidad científica-objetiva*.

La construcción de las representaciones de la sustentabilidad económica del polo petroquímico apela a una *episteme* que la autorice, apareciendo así bajo el amparo del saber experto producido por una institución científica. El CREBBA se

---

<sup>15</sup> Para el análisis del paradigma de la seguridad tecnológica dentro del modelo del desarrollo sustentable cfr. Martínez Alier, 2006: 20-31.

<sup>16</sup> Cfr. [http://www.aiqbb.org.ar/elpoloennumeros\\_1.asp](http://www.aiqbb.org.ar/elpoloennumeros_1.asp) Consultado el 20 febrero 2009.  
[www.jornadashumha.com.ar](http://www.jornadashumha.com.ar) /// [info@jornadashumha.com.ar](mailto:info@jornadashumha.com.ar) 8



constituye como una voz estratégica que viene a legitimar el modelo productivo petroquímico. Y es de destacar que dicha institución cuenta entre sus socios fundadores/patrocinantes a una serie de organismos como la Bolsa de Comercio de Bahía Blanca, el Consorcio de Gestión del Puerto de Bahía Blanca y la AIQBB, como así también un conjunto de empresas, entre ellas, Eg3 S.A., Esso SAPA, Petroquímica Bahía Blanca S.A. y Profertil, apareciendo así entrelazados conocimiento científico e intereses económicos. (*Indicadores de Actividad Económica*, noviembre 2004: 1)

## **Representaciones sociales de la sustentabilidad**

### *Las donaciones se retribuyen*

La relación con la comunidad es un tema recurrente en el discurso de las empresas. Es de destacar que mientras generalmente la industria es percibida por la gente de Ingeniero White como algo ajeno<sup>17</sup> (sentimiento que se reforzó a partir de los escapes del año 2000), las empresas se esfuerzan por demostrar su cercanía y relación fluida con los vecinos. En este sentido, tanto desde *noticias del Polo* como desde la página web, se apela continuamente a las instituciones de Ingeniero White, haciéndose referencia a la ayuda que reciben de la AIQBB, como una forma de generar emociones de afinidad de los vecinos para con las empresas.

Por un lado, se recurre a estas instituciones como símbolos que se constituyen en "galvanizadores de comunidad por encima de cualesquiera otras fracturas internas". (Máiz, 2003: 88) Y simultáneamente, se postula la naturaleza filantrópica del empresariado, que se muestra sensible a las necesidades de la sociedad, respondiendo a sus deseos. Como plantea Mirta Antonelli, se pone en escena "una ética filantrópica de humanización del empresariado y el capital". (Antonelli, 2009: 56) Esta elaboración y selección simbólica que se realiza desde el discurso empresarial proporciona elementos para la identificación social con la industria y para el incremento de su potencial político, ambos de importancia en

---

<sup>17</sup> "...la radicación industrial y las transformaciones en el paisaje, territoriales, ambientales y socio productivas que este hecho supuso, fue asumido por la localidad que la alberga - sin consulta previa- como un avasallamiento, una imposición y por lo tanto algo ajeno a la comunidad. Siguiendo esta línea entonces, la industria no es parte de la comunidad; es la industria y la comunidad como modo de relación de quiebre o fractura. Vale decir, la concepción de comunidad deja afuera a la industria." (Torre, 2007: 400)

vistas a organizar el consenso y procurar evitar la emergencia de fuerzas opositoras.

En el boletín que edita la AIQBB, la referencia a la colaboración que brinda esta asociación a diversas instituciones whitenses (escuelas, clubes, sociedades de fomentos, bomberos) es algo constante y que no falta en ninguna de las publicaciones. Además, éste es el único caso en el que se da voz a la gente: para que hable acerca de la ayuda que recibe de las empresas. Por ejemplo, en ocasión de una nota acerca de la Sociedad de Fomento del Barrio Boulevard, se hace referencia a su vicepresidenta de esta manera:

...no deja de manifestar su gratitud por el aporte que las Empresas y la Asociación Industrial Química de Bahía Blanca ofrecen a la entidad (...) `Vivimos molestando`, confiesa con un dejo de timidez esta santafesina que hace dos décadas vive en el Boulevard, aunque, al mismo tiempo, no deja de reconocer que aquellas ayudas sirven para consolidar el funcionamiento del organismo vecinal y, a su vez, trasladar los beneficios a cada uno de los vecinos. (...) `La AIQBB siempre colabora con las instituciones del barrio. No solamente la Sociedad de Fomento así lo percibimos, sino que también el club Huracán, la capilla San José Obrero y el Jardín de Infantes saben lo que es recibir importante ayuda cada vez que la requirieron`, expresa Teresa, con un sentimiento de gratitud que engloba a todos los residentes del Boulevard.<sup>18</sup>

Así la enunciación de las políticas comunitarias que llevan adelante las empresas y de su estrecha relación con diversas instituciones, se constituye en una nueva estrategia (simbólica, pero que se configura dialécticamente con prácticas sociales concretas) para construir las representaciones de la sustentabilidad, esta vez en su aspecto social.

#### *De la industria de la vida*

La referencia a productos presentes en nuestra cotidianeidad, que se fabrican con materias primas provenientes de las industrias del complejo petroquímico, y la manera en que ellos contribuyen a mejorar la calidad de vida de la humanidad, se presenta como otra estrategia de producción de la sustentabilidad social de las empresas. A lo largo de *noticias del Polo*, se despliegan diversas secciones que se ocupan del tema: *¿Sabías que...*, *Tips para el hogar*, *La química en casa*, *Conociendo nuestros productos* y diversas editoriales.

---

<sup>18</sup> "Boulevard Juan B. Justo. Frente al mar. Vecinos que trabajan con desinterés y solidaridad", *noticias del Polo*, Bahía Blanca, n°6, septiembre/octubre 2005, p.4.

De esta manera se persigue la construcción de una familiaridad, proximidad y naturalidad entre la industria y el hogar.

Una estrategia de particular legitimación humanitaria resulta de la reconstrucción histórica de los principales hitos de la química y los avances que ellos significaron para la humanidad y, en este sentido, se presenta en un lugar prominente la relación entre química y medicina a lo largo de la historia. También hay diferentes secciones que se refieren a esta cuestión: *Reducir los riesgos gracias a la química*, *Beneficios de la química*, algunas editoriales y *La química en el tiempo*. Aquí la apuesta resulta aún más fuerte, ya que no sólo se enumeran los productos medicinales que se obtienen a partir de materias primas producidas en el polo petroquímico, sino que además se desenvuelve una operación histórica a través de la cual se traza una genealogía directa entre los principales descubrimientos en el campo de la química que representaron un beneficio para la humanidad, posibilitando la salvación de gran cantidad de personas (por ejemplo, la vacuna antivariólica de Edward Jenner, la cirugía antiséptica de Joseph Lister) y el actual labor científico-productivo del complejo petroquímico. De esta manera, hay una apropiación simbólica del derrotero histórico de la química, articulándose dentro del mismo a las industrias petroquímicas. Por lo tanto, al plantear que “podemos entonces afirmar sin temor a equivocarnos que LA QUÍMICA ES VIDA”, (*Noticias del Polo*, marzo/abril 2005: 2) al mismo tiempo están presentando su actividad como sinónimo de vida. Y la puesta en circulación de esta representación no parece ingenua ante las numerosas problemáticas de insustentabilidad socioambiental que se presentan derivadas de su presencia: problemas en la salud de la población, casas fisuradas, impactos nocivos sobre el medio ambiente de la ría.

### **Palabras finales**

La constante presencia del binomio industria-comunidad en el discurso empresarial del polo petroquímico de Bahía Blanca nos presenta diversas cuestiones para reflexionar, entre ellas, la construcción de una triple opacidad. La primera se desprende del uso del término *comunidad*, que “remite a ideas de armonía, comunicación y paz”, negando que “una sociedad implica lucha de clases, diferencias, discusiones y guerra”. (Castells, 2004) La segunda opacidad es la del rol del Estado. Se invisibiliza su *alianza hegemónica* con el capital

transnacional, mientras que ha favorecido, autorizado y legalizado la instalación de lo global en lo local, y continúa garantizando su permanencia. La tercera es la denegación de las desigualdades en las relaciones de fuerza y poder establecidas entre la sociedad y las empresas, representándose, por el contrario, un par simétrico exento de conflictos.

Pero a su vez, resulta interesante cómo el sector empresarial (a partir de los acontecimientos del 2000) ha procurado intervenir de una manera más determinante, intentando diluir ese binomio industria-comunidad, al presentarse como un miembro más de ésta última a través de la política del *buen vecino*. La instrumentación de programas en las instituciones educativas, la asistencia de la salud, la forestación de las calles, los planes de obras urbanas, son las escenas de un *mundo feliz* donde las empresas han representado su papel de *buen vecino*, fundado sobre la ética filantrópica de la humanización afectiva del capital. Esto ha viabilizado la intensificación del control del capital transnacional sobre los espacios de subjetivación, y así, de la producción colonial de las identidades colectivas.

## BIBLIOGRAFÍA

### Libros

- CASTELLS, Manuel, *La Sociedad Red*, La Era de la Información. Economía, Sociedad y Cultura, vol. 1., México, Siglo Veintiuno, 2004.
- LEFF, Enrique, *Saber ambiental: sustentabilidad, racionalidad, complejidad, poder*, México, Siglo Veintiuno - PNUMA, 2000.
- MARTÍNEZ ALIER, Joan, *El ecologismo de los pobres*, Barcelona, Icaria - FLACSO, 2006.

### Artículos

- ANTONELLI, Marta, "Minería transnacional y dispositivos de intervención en la cultura. La gestión del paradigma hegemónico de la `minería responsable y desarrollo sostenible`", en: Svampa, Maristella y Mirta Antonelli, *Minería transnacional, narrativas del desarrollo y resistencias sociales*, Buenos Aires, Biblos, 2009, pp. 51-101.
- BODNARIUK, Pedro, "Programa Integral de Monitoreo. Implementación de la Ley 12.230", en: Instituto Petroquímico Argentino - AIQBB, *Actas de las 2°* [www.jornadashumha.com.ar](http://www.jornadashumha.com.ar) /// [info@jornadashumha.com.ar](mailto:info@jornadashumha.com.ar) 12

- jornadas de actualización petroquímica. La industria petroquímica en Bahía Blanca*, Bahía Blanca, 24 y 25 de octubre de 2002, pp. 131-164.
- CHARTIER, Roger, "La historia cultural redefinida: prácticas, representaciones, apropiaciones", en: *Punto de Vista*, Buenos Aires, n°39, diciembre 1990, pp. 43-48.
- DEL VALLE CARRIZO, Marta y María Laura RUBIO, "El desarrollo sustentable urbano: el caso de Bahía Blanca", en: VAQUERO, María del Carmen (comp.), *Territorio, Economía y Medio Ambiente en el Sudoeste Bonaerense*, Bahía Blanca, EdiUNS, 2002, pp. 377-392.
- HEREDIA CHAZ, Emilce, *Las representaciones de la sustentabilidad como estrategia simbólica del Complejo Petroquímico de Bahía Blanca (1990-2008)*, Bahía Blanca, 2008 (mimeo).
- MATO, Daniel, "Estudio introductorio", en: MATO, Daniel (coord.), *Teoría política de la construcción de identidades y diferencias en América Latina y el Caribe*, Caracas, Nueva Sociedad, 1994, pp.13-28.
- SVAMPA, Maristella, "La ecología como zona de debate", *Revista de Cultura Ñ*, Buenos Aires, n°257, 30 agosto 2008, pp. 30-32.
- TORRE, Elena, "Voces y tensiones en torno a un conflicto en un espacio de complejidad", en: Cernadas, Mabel y José Marcilese (editores), *Cuestiones políticas, socioculturales y económicas del Sudoeste Bonaerense*, Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur, 2007, pp. 393-402.
- MAÍZ, Ramón, "Nacionalismo y movilización política: Un análisis pluridimensional de la construcción de las naciones", en: *Nacionalismos y movilización política*, Buenos Aires, Prometeo, 2003, pp. 43-101.
- "Casas fisuradas en White. Algo hace `crack`", *EcoDías*, Bahía Blanca, lunes 25 de febrero al domingo 2 de marzo de 2008, p. 4.
- "A 8 años del escape", *EcoDías*, Bahía Blanca, lunes 25 al domingo 31 de agosto de 2008, pp. 6-7.

## Fuentes

- Noticias del Polo*, Bahía Blanca, n°1 a n°20, septiembre 2004 - Agosto/Septiembre 2008.
- Actas de las 2° jornadas de actualización petroquímica. La industria petroquímica en Bahía Blanca*, Bahía Blanca, 24 y 25 de octubre de 2002.

*Indicadores de Actividad Económica*, Bahía Blanca, n°77, noviembre 2004.

<http://www.aiqbb.org.ar>

<http://www.avina.net>

<http://www.ceads.org.ar>

<http://www.compromiso.org>